

Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 📧
Samrina Sana 📄
urdu / nynorsk 🗣️
niva 3 📖



Høne og Ørn

ہنسی اور چائین

Barnebøker for Norge

barnebok.no



ہنسی اور چائین / Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ایک دفعہ کا ذکر ہے، کہ مرغی اور شاہین دوست تھے۔ وہ باقی
پرندوں کے ساتھ سکون سے رہتے۔ اُن میں سے کوئی بھی اُڑ
نہیں سکتا تھا۔

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde
i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei
kunne fly.

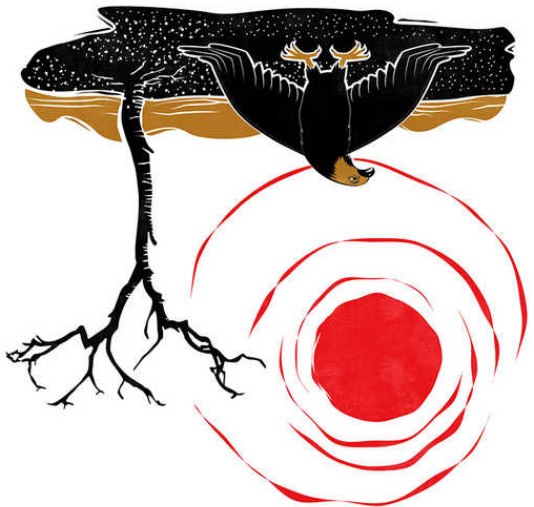
Ein gong var det hungersnød i landet. Ørn måtte gå veldig langt for å finna mat. Ho var veldig trøyt da ho kom tilbake. "Det må vera ein lettare måte å reisa på", sa Ørn.

...

- منر بے تھین پتہ - تہا

بے گونہ آسان طریقہ ضرور ہونا
بھلی باہری واٹس آئی - سہ کر

وہ - اچھا دیکھو نہ اگھر کر چل کر سکر، پتہ تھین پتہ - اچھا چھوڑیں، زمین، دستا





رات کی اچھی نیند کے بعد، مرغی کے دماغ میں ایک زبردست خیال آیا۔ وہ اپنے پرندے دوستوں کے گھرے ہوئے پروں کو اکٹھا کر لے لگی۔ چلو انہیں اپنے پروں کے اوپر سی لیتے ہوں اُس نے کہا۔ شاید تب سفر کرنا آسان ہو جائے۔

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.



جب بھی شاہین کے پروں کا سایہ زمین پر پڑتا مرغی اپنے بچوں کو خبر دار کرتی کہ زمین کے خستگ اور خالی حصہ سے بھاگ جاو اور وہ جواب دیتے ہم بے قوف نہیں ہیں ہم بھاگیں گے۔

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."



ڌرتي تي صحيفي ڇاپڻ تي اهو لکيل آهي ته اسان جي ڌرتي تي

ڪو به ڇاپڻ ناهي آهي. اسان جي ڌرتي تي ڪو به ڇاپڻ ناهي آهي.

مڙس - مڙس ڇاپڻ آهي. مڙس ڇاپڻ آهي. مڙس ڇاپڻ آهي.

ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي.

ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي.

ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي. ڇاپڻ آهي.

...

Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synal, så ho byrja først å sy. Ho laga seg eit par nydelege

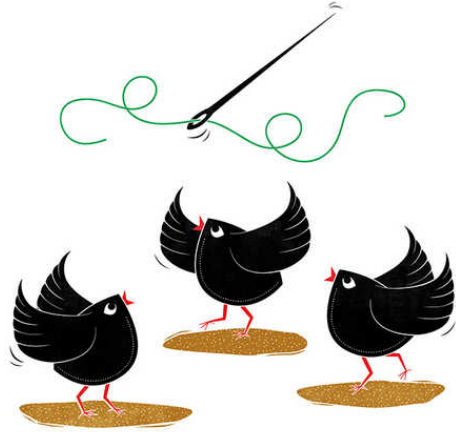
vengar og flaug høgt i sky. Høne lånte nåla, men vart fort trøytt av å sy. Ho la nåla i skapet og gjekk for å laga mat til borna sine.



جب اگلے دن شاہین آئی، اُس نے مرغی کو ریت میں پاؤں مار تے دیکھا لیکن سوئی نہیں ملی۔ اس لیے شاہین بہت تیزی سے بچے آئی اور ایک چوزے کو اُٹھا لیا۔ وہ اُسے دور لے لئی۔ اُس کے بعد ہمیشہ جب کبھی شاہین آتی تو وہ مرغی کو ریت میں پاؤں مار تے ہوئے پاتی۔

...

Då Ørn kom att dagen etter, såg ho Høne som rota i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte lynraskt ned, fanga ein av kyllingane og drog av garde med han. Sidan den gongen ser Ørn alltid at



جب آخری پرندے نے مانگی ہوئی سوئی واپس کی تو مرغی وہاں موجود
 نہیں تھی۔ اس لیے جوں نے سوئی اٹھائی اور اُس سے کھیلنا
 شروع کر دیا۔ جب وہ کھیل سے تھک گئے تو انہوں نے سوئی
 ریت میں چھوڑ دی۔

...

دوپہر کے بعد شاہین لوٹی۔ اُس نے سوئی کے لیے پوچھا تاکہ
 وہ پر مصنوعی سے جوڑ سکے جو کے سفر کے دوران ڈھیلے
 ہو گئے تھے۔ مرغی نے اہاری پر دیکھا۔ اُس نے باورچی
 خانے میں دیکھا۔ اُس نے ارد گرد دیکھا لیکن سوئی کہیں نہیں ملی۔

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde
 lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla
 og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika,
 lét dei nåla liggja att i sanden.

Seinare den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Ho
 bad om nåla for å festa nokre fjør som hadde
 losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på
 kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nåla var
 ikkje å sjå nokon stad.